

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Colle composite auto-mordante / auto-adhésive pour céramique

FR

PROPRIÉTÉS

TotalC-RAM est une colle composite définitive, doublement polymérisable, spécialement formulée pour le collage des céramiques.

PROPRIÉTÉS

- Retirer la restauration provisoire. Remarque : Utiliser uniquement un ciment temporaire sans eugénoïl. L'utilisation de matériaux temporaires de scellement contenant de l'eugénoïl peut inhiber le processus de polymérisation de TotalC-RAM.
- Rincer abondamment.
- Sécher à l'air la préparation (ne pas dessécher)
- Essayer de mettre en place la restauration pour s'assurer de son adaptation correcte.
- Faire sortir une petite quantité de matériau afin d'aligner les deux pâtes avant utilisation. Placer l'embout mélangeur sur la seringue automix.
- La délivrance du matériau peut être effectuée de la façon suivante :
Inlay / onlay. Mettre en place l'embout intrabuccal fourni sur l'embout mélangeur et délivrer la colle directement dans la cavité préparée, en recouvrant toutes les surfaces. Mettre en place avec soin la restauration sur la préparation, en laissant la colle déborder de tous les côtés.
Couronne : Délivrer la colle directement sur la préparation, en recouvrant toutes les surfaces. Placer avec soin la restauration sur la préparation, en laissant la colle déborder de tous les rebords. Remarque : le temps de travail du matériau est d'une à deux minutes ; le temps de prise est de trois minutes (à température buccale).
- Lorsque la restauration est correctement mise en place, retirer la colle en excès. L'excès de colle est plus facilement retiré lorsqu'il est sous forme de gel, avec un détartreur ou une sonde. L'état de gel peut être obtenu en photopolymérisant la colle en excès avec une unité lumineuse pendant deux secondes ou en laissant la colle s'autopolymériser pendant 1,5 à 2 minutes après l'application. Pour de meilleurs résultats, laisser au repos pendant 1,5 minute avant la photopolymérisation.
- Après le retrait de l'excès de colle, effectuer une photopolymérisation de toutes les surfaces, y compris les rebords, pendant 20 secondes.
- Utiliser des bandelettes abrasives de finition pour les régions proximales. Polir les rebords avec des disques, des cupules ou des pointes de polissage.
- Contrôler l'occlusion.

PRINCIPALES FONCTIONS	INGRÉDIENTS
Matrice de résine	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Monomères adhésifs acides	4-META, esters d'acide phosphorique méthacrylés
Agent de couplage	Silane
Matériaux de remplissage	Concentré de nanosilice

ATTENTION

La résine à base de méthacrylate non polymérisée peut entraîner une dermatite de contact et léser la pulpe. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. Laver abondamment à l'eau en cas de contact.

Remarque : Les embouts Automix sont à usage unique.

STOCKAGE ET DURÉE DE CONSERVATION

Ne pas exposer une température dépassant 24 °C/75 °F. À conserver à l'abri de la lumière du soleil direct. Conserver au réfrigérateur pour une durée de conservation maximale. Ne pas congeler. Si le produit a été réfrigéré, laisser la seringue se réchauffer à température ambiante avant utilisation. Ne pas utiliser après la date de péremption. Se reporter à la date de péremption sur le conditionnement.

210 mm

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Self-etching & self-adhesive resin cement for ceramic

EN

PROPERTIES

TotalC-RAM is a dual-cure permanent adhesive resin cement specially formulated for ceramics cementation.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Remove the provisional restoration. Note: Use only temporary cement that are eugenol-free. The use of eugenol-containing temporary luting materials can inhibit the polymerization process of TotalC-Ram.
- Rinse thoroughly.
- Air dry the preparation (do not desiccate).
- Try in the restoration to ensure proper fit.
- Extrude a small quantity of material in order to align both pastes before use. Place a mixing tip on the auto-mix syringe.
- Dispensing the material can be done as follows: Inlay/onlay. Mount the supplied intra oral tip onto the mixing tip and dispense the cement directly into the cavity preparation covering all surfaces. Seat the restoration gently onto the preparation allowing the cement to flow from all sides. Crown: Dispense the cement directly onto the preparation, covering all surfaces. Place the restoration gently on the preparation, allowing the cement to flow from all margins. Note: material working time is 1-2 minutes; Setting time is 3 minutes (at oral temperature) ...
- When the restoration is properly set up, remove all excess cement. Excess cement is best removed in its gel state with scaler or explorer. Gel state can be achieved by light curing excess with a light unit for 2 seconds or allowing to self-cure for 1.5-2 minutes after application. For best results, leave to rest for 1.5 minutes before light curing.
- After removal of excess cement, light cure all surfaces including margins for 20 seconds.
- Use finishing strips for proximal areas. Polish margins with polishing discs, cups, or points.
- Check occlusion.

PRINCIPALES FONCTIONS	INGRÉDIENTS
Matrice de résine	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Monomères adhésifs acides	4-META, esters d'acide phosphorique méthacrylés
Agent de couplage	Silane
Matériaux de remplissage	Concentré de nanosilice

CAUTION

Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage the pulp. Avoid contact with skin, eyes and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact.

Note: Automix tips are designed for single patient use only.

STORAGE AND SHELF LIFE

Do not expose to temperature exceeding 24°C/75°F. Keep away from direct sunlight. Refrigerate for maximum shelf life. Do not freeze. If refrigerated, allow the syringe to reach room temperature before use. Do not use after expiration date. See expiry date on the packaging.

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Cemento resinoso autograbbable y autoadhesivo para cerámica.

ES

PROPIEDADES

TotalC-RAM es un cemento resinoso adhesivo permanente de doble polimerización especialmente formulado para la cementación de cerámica.

INSTRUCCIONES DE USO

- Retire la prótesis provisional. Nota: Use solamente cemento provisional sin eugenol. El uso de materiales de cementación provisional con eugenol puede inhibir el proceso de polimerización de TotalC-Ram.
- Aclarar abundantemente.
- Deje secar la preparación al aire (no desecar).
- Pruebe la prótesis para asegurarse de que encaje bien.
- Extrudir una pequeña cantidad de material para alinear ambas pastas antes de emplearlas. Coloque una punta de mezcla en la jeringa de automezcla.
- El material puede aplicarse de la manera siguiente: Inlay/onlay. Monte la punta intrabucal suministrada en la punta de mezcla y aplique el cemento directamente en la preparación de la cavidad cubriendo todas las superficies. Coloque la prótesis suavemente sobre la preparación permitiendo que el cemento fluya desde todos los márgenes. Corona: Aplique el cemento directamente en la preparación, cubriendo todas las superficies. Coloque la prótesis suavemente sobre la preparación permitiendo que el cemento fluya desde todos los márgenes. Nota: El tiempo de actuación del material es de 1-2 minutos. El tiempo de fijación es de 3 minutos (a temperatura oral).
- Cuando la prótesis esté colocada correctamente, retire todo el cemento sobrante. La mejor manera de retirar el cemento sobrante es cuando está en estado de gel y utilizando un escalador o explorador. El estado de gel se puede lograr fotopolimerizando el sobrante durante 2 segundos o dejando que se autopolimerice durante 1,5-2 minutos después de la aplicación. Para obtener mejores resultados, deje reposar durante 1,5 minutos antes de la fotopolimerización.
- Tras retirar el cemento sobrante, fotopolimerice todas las superficies, incluyendo los márgenes, durante 20 segundos.
- Use tiras de acabado para las zonas proximales. Pula los márgenes con discos, copas o puntas de pulido.
- Compruebe la oclusión.

FUNCIONES CLAVE	INGREDIENTES
Matriz de resina	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Monómeros adhesivos ácidos	4-META y ésteres metacrilados de ácido fosfórico
Agente de acoplamiento	Silano
Rellenos	Nanosilice concentrada

PRECAUCIÓN

La resina de metacrilato no polimerizada puede causar dermatitis por contacto y dañar la pulpa. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. Lavar bien con agua en caso de contacto.

Nota: Las puntas de automezcla son de un solo uso por paciente.

ALMACENADO Y VIDA ÚTIL

No exponer a temperaturas superiores a 24 °C/75 °F. No exponer a la luz solar directa. Refrigerar para conseguir una vida útil máxima. No congelar. Si se ha refrigerado, debe esperarse hasta que la jeringa alcance la temperatura ambiente antes de utilizarla. No usar después de la fecha de caducidad. Ver fecha de caducidad en el envase.

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Cimento de resina autoadesivo e autocondicionante para cerâmica

PT

PROPRIEDADES

O TotalC-RAM é um cimento de resina adesivo definitivo de polimerização dual que foi formulado especificamente para a cimentação de cerâmica.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Remova a restauração provisória. Nota: Utilize apenas cimentos temporários que não contenham eugenol. A utilização de materiais de cimentação temporários com eugenol pode inibir o processo de polimerização do TotalC-Ram.
2. Passe bem por água.
3. Seque a preparação com ar (não deixe desidratar).
4. Experimente a restauração para garantir que se adapta corretamente.
5. Deixe sair uma pequena quantidade do material de modo a alinhar ambas as pastas antes da utilização. Coloque uma ponta de mistura na seringa Automix.
6. A aplicação do material pode ser feita dos seguintes modos: Inlay/Onlay. Coloque a ponta intraoral fornecida sobre a ponta de mistura e aplique o cimento diretamente na preparação cavitária, cobrindo todas as superfícies. Assente cuidadosamente a restauração sobre a preparação, deixando que o cimento escorra por todos os lados. Coroa: Aplique o cimento diretamente sobre a preparação, cobrindo todas as superfícies. Posicione cuidadosamente a restauração sobre a preparação, deixando que o cimento escorra por todas as margens. Nota: o tempo de trabalho do material é de 1-2 minutos; o tempo de presa é de 3 minutos (à temperatura oral)...
7. Quando a restauração estiver devidamente colocada, remova todo o cimento em excesso. O cimento em excesso é mais fácil de remover quando está no estado de gel, utilizando um escavador ou uma sonda. O estado de gel pode ser obtido fotopolimerizando o excesso com um dispositivo de fotopolimerização durante 2 segundos ou permitindo a autopolimerização nos 1,5 a 2 minutos após a aplicação. Para obter os melhores resultados, deixe repousar 1,5 minutos antes da fotopolimerização.
8. Após remover o cimento em excesso, fotopolimerize todas as superfícies, incluindo as margens, durante 20 segundos.
9. Utilize tiras de acabamento nas zonas proximais. Utilize discos, copas ou pontas de polimento para polir as margens.
10. Verifique a oclusão.

FUNÇÕES PRINCIPAIS	INGREDIENTES
Matriz de resina	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Monómeros adesivos acídicos	4-META, Esteres de ácido fosfórico metacrilato
Agente de ligação	Silano
Partículas de carga	Concentrado de nanossilica

ATENÇÃO

A resina de metacrilato não polimerizada pode causar dermatite de contacto e lesar a polpa. Evitar o contacto com a pele, olhos e tecido mole. Em caso de contacto, lavar muito bem com água. Nota: As pontas Automix devem ser utilizadas uma única vez num único paciente.

ARMAZENAMENTO E VIDA ÚTIL

Não expor a temperaturas superiores a 24°C/75°F. Manter afastado da luz solar direta. Manter refrigerado para garantir durabilidade máxima. Não congelar. Em caso de refrigeração, permitir que a seringa atinja a temperatura ambiente antes da utilização. Não utilizar após a data de validade. Consultar a data de validade na embalagem.

210 mm

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Cemento per ceramiche a base resinosa automordenzante e autoadesivo.

IT

PROPRIETA'

TotalC-RAM è un cemento definitivo duale a base resinosa specifico per la cementazione di ceramiche.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

1. Rimuovere il restauro provvisorio. Nota: usare solo cementi provvisori privi di eugenolo. L'utilizzo di materiali per la cementazione provvisoria contenenti eugenolo può inibire il processo di polimerizzazione di TotalC-Ram.
2. Sciacquare abbondantemente.
3. Asciugare la preparazione con l'aria (senza seccarla).
4. Provare il restauro per assicurarsi che si adatti correttamente.
5. Far uscire una piccola quantità di materiale per essere sicuri che le due paste fuoriescano in uguale quantità. Posizionare un puntale miscelatore sulla siringa auto-miscelante.
6. L'applicazione del materiale può essere effettuata in questo modo: Inlay/onlay: montare il beccuccio intraorale sul puntale miscelatore e applicare il cemento direttamente nella cavità della preparazione coprendo tutte le superfici. Posizionare delicatamente il restauro sulla preparazione lasciando defluire il cemento dai lati. Corona: applicare il cemento direttamente sulla preparazione, coprendo tutte le superfici. Posizionare delicatamente il restauro sulla preparazione lasciando defluire il cemento dai margini. Nota: il tempo di lavorazione del materiale è 1-2 minuti; il tempo di presa è 3 minuti (alla temperatura del cavo orale)...
7. Quando il restauro è inserito correttamente, rimuovere gli eccessi di cemento. E' preferibile rimuovere con una curette o una sonda gli eccessi di cemento quando questo si trova allo stato di gel. Lo stato di gel si raggiunge dopo aver fotopolimerizzato gli eccessi per 2 secondi o lasciandoli autopolimerizzare per 1,5-2 minuti dopo l'applicazione. Per un miglior risultato, aspettare 1,5 minuti prima di fotopolimerizzare.
8. Dopo aver rimosso gli eccessi di cemento, fotopolimerizzare tutte le superfici compresi i margini per 20 secondi.
9. Usare strisce per la rifinitura delle zone interprossimali. Lucidare i margini con dischi, coppette o punte per lucidatura.
10. Controllare l'occlusione.

FUNZIONI CHIAVE	INGREDIENTI
Matrice resinosa	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Monomeri acidi adesivi	4-META, Esteri dell'acido fosforico metacrilato
Agente legante	Silano
Riempitivi	Nanosilice concentrata

ATTENZIONE

La resina metacrilata non polimerizzata può causare dermatite da contatto e può danneggiare la polpa. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e i tessuti molli. Sciacquare abbondantemente con acqua in caso di contatto.

Nota: i puntali miscelatori Automix sono monouso.

CONSERVAZIONE E STOCCAGGIO

Non esporre a temperature superiori a 24°C/75°F. Tenere al riparo dalla luce diretta del sole. Tenere in frigorifero per aumentare la durata del prodotto. Non congelare. Se conservato in frigorifero, lasciare che la siringa raggiunga la temperatura ambiente prima di utilizzarla. Non usare oltre la data di scadenza. Controllare la data di scadenza sulla confezione.

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Selbstständer und selbsthaftender Harrzement für Keramik.

DE

EIGENSCHAFTEN

TotalC-RAM ist ein dualhärtender permanenter Kompositzement mit spezieller Formulierung für Keramikzementierungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Entfernen Sie die provisorische Restauration. Hinweis: Verwenden Sie nur temporären Zement ohne Eugenol. Die Verwendung von eugenolhaltigen temporären Befestigungsmaterialien kann den Polymerisationsprozess von TotalC-Ram hemmen.
2. Gründlich spülen.
3. Die Präparation an der Luft trocknen (nicht austrocknen lassen).
4. Probieren Sie die Restauration, um den richtigen Sitz zu gewährleisten.
5. Extrudieren Sie vor Gebrauch zum Ausrichten beider Pasten eine geringe Menge an Material. Setzen Sie eine Mischkanüle auf die Auto-Mix-Spritze.
6. Das Material kann folgendermaßen verteilt werden: Inlay/Onlay. Bringen Sie die mitgelieferte intraorale Kanüle auf der Mischkanüle an, geben Sie den Zement direkt in die Kavitätenpräparation und bedecken Sie alle Flächen. Setzen Sie die Restauration vorsichtig auf die Präparation, so dass der Zement von allen Seiten fließen kann. Krone: Geben Sie den Zement direkt auf die Präparation und decken Sie alle Flächen ab. Legen Sie die Restauration vorsichtig auf die Präparation, damit der Zement von allen Rändern fließen kann. Hinweis: Die Verarbeitungszeit für das Material beträgt 1-2 Minuten; die Aushärtungszeit beträgt 3 Minuten (bei Mundtemperatur).
7. Wenn die Restauration richtig aufgebaut ist, entfernen Sie den überschüssigen Zement. Überschüssiger Zement wird am besten im Gelzustand mit einem Schaber oder einer Sonde entfernt. Der Gelzustand kann durch Lichthärtung von Überschüssen mit einer 2-minütigen Lichteinheit oder durch eine 1,5-2 Minuten andauernde Selbsthärtung nach der Anwendung erreicht werden. Um beste Ergebnisse zu erzielen, lassen Sie alles vor der Lichthärtung 1,5 Minuten ruhen.
8. Nach dem Entfernen des überschüssigen Zements alle Oberflächen einschließlich der Ränder 20 Sekunden lang lichthärten.
9. Verwenden Sie Finierstreifen für die Approximalbereiche. Polieren Sie Ränder mit Polierscheiben, Polierkelche oder Polierspitzen.
10. Überprüfen Sie die Okklusion.

SCHLÜSSELFUNKTIONEN	INHALTSSTOFFE
Harzmatrix	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Saure Adhäsivmonomere	4-META, Methacrylierte Phosphorsäureester
Haftvermittler	Silano
Füller	Nanosilikat-Konzentrat

VORSICHT

Ungehärtetes Methacrylatharz kann eine Kontaktdermatitis auslösen und die Pulpa beschädigen. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Weichgewebe. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abwaschen.

Hinweis: Die Automix-Kanülen sind nur für den Gebrauch bei einem einzigen Patienten bestimmt.

LAGERUNG UND HALTBARKEIT

Nicht Temperaturen über 24°C/75°F aussetzen. Vor direktem Sonnenlicht schützen. Kühlen Sie für eine maximale Haltbarkeit. Nicht einfrieren. Die gekühlte Spritze vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur aufwärmen. Nicht nach Ablaufdatum verwenden. Siehe Ablaufdatum auf der Verpackung.

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Samowytrawiający, samoadhezyjny cement kompozytowy do ceramiki. **PL**

WŁAŚCIWOŚCI

TotalC-RAM to dualnie wiążący adhezyjny cement kompozytowy opracowany specjalnie do ostatecznego osadzenia uzupełnień ceramicznych.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Zdjąć odbudowę tymczasową. Uwaga: Należy używać wyłącznie cementów tymczasowych niezawierających eugenolu. Zastosowanie tymczasowych cementów mocujących zawierających eugenol może zaburzać polimerizację cementu TotalC-Ram.
- Dokładnie wypłukać.
- Osuszyć opracowaną powierzchnię zęba strumieniem powietrza (nie przesuszyć).
- Założyć uzupełnienie na próbę, aby upewnić się, że jest właściwie dopasowane.
- Wycisnąć niewielką ilość materiału, aby obie pasty mogły być wyciskane w równomierny sposób. Założyć końcówkę mieszającą na strzykawkę auto-mix.
- Wprowadzenie materiału może być dokonywane następująco: Inlay/onlay. Założyć na końcówkę mieszającą końcówkę wewnątrzustną i wprowadzić cement bezpośrednio do opracowanego ubytku pokrywając wszystkie powierzchnie. Delikatnie osadzić uzupełnienie w opracowanym ubytku, pozwalając cementowi wypłynąć ze wszystkich stron. Korona: Wprowadzić cement bezpośrednio do wnętrza odbudowy pokrywając wszystkie powierzchnie. Delikatnie osadzić koronę na opracowanym zębie pozwalając cementowi wypłynąć spod wszystkich brzegów. Uwaga: czas roboczy materiału wynosi od 1 do 2 minut; Czas wiązania wynosi 3 minuty (w temperaturze jamy ustnej) ...
- Gdy odbudowa jest już osadzona we właściwej pozycji, należy usunąć cały nadmiar cementu. Nadmiar cementu najlepiej jest usuwać, gdy jest on w stanie żelu, za pomocą skalera lub zgłębnika. Stan żelu można osiągnąć przez polimerizację nadmiaru lampą polimerizacyjną przez 2 sekundy lub pozwalając na jego samopolimerizację przez 1,5 – 2 minut po aplikacji. Najlepszy efekt uzyskuje się pozostawiając cement bez ingerencji na 1,5 minuty przed polimerizacją światłem.
- Po usunięciu nadmiaru cementu należy naświetlić wszystkie powierzchnie, łącznie z krawędziami odbudowy, lampą polimerizacyjną przez 20 sekund.
- Do wykończenia powierzchni stycznych stosować paski ściernie. Wypolerować brzegi gumkami polerskimi: krążkami, kielichami, lub płomykami.
- Sprawdzić kontakty okluzyjne.

KLUCZOWE FUNKCJE	SKŁADNIKI
Macierz żywiczna	TEGDMA, Bis-GMA, UDMA
Kwaśne monomery adhezyjne	4-META, estry metakrylanowe kwasu fosforowego
Środek sieciujący	Silan
Wypełniacze	Koncentrat nanokrzemionki

UWAGA

Niepolimerizowana żywica metakrylanowa może wywoływać kontaktowe zapalenie skóry i uszkadzać mięszę. Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. W razie wystąpienia kontaktu należy jego miejsce umyć dokładnie wodą.

Uwaga: Końcówki Automix przeznaczane są wyłącznie do jednorazowego użytku.

PRZECHOWYWANIE I OKRES TRWAŁOŚCI

Nie wystawiać na działanie temperatury powyżej 24°C/75°F. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Dla uzyskania maksymalnego okresu trwałości przechowywać w lodówce. Nie zamrażać. Po wyjęciu z lodówki należy przed użyciem pozostawić strzykawkę, aby ogrzała się do temperatury pokojowej. Nie używać po upływie terminu ważności. Termin ważności znajduje się na opakowaniu

Самопротравливающий и самоадгезивный композитный цемент для керамики. **RU**

СВОЙСТВА

TotalC-RAM — это адгезивный композитный цемент для постоянной фиксации двойного отверждения, специально разработанный для фиксации керамических реставраций.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Снимите временную реставрацию. Примечание: используйте только временный цемент, не содержащий еugenol. Использование временных пломбирочных материалов, содержащих еugenol, может ингибировать процесс полимеризации TotalC-Ram.
- Тщательно промойте.
- Подсушите подготовленную поверхность струей воздуха (не пересушивайте).
- Примерьте реставрацию, чтобы убедиться в надлежащей посадке.
- Выдавите небольшое количество материала до применения, чтобы обе пасты выдавливались параллельно. Наденьте смесительную насадку на шприц автомикс.
- Нанести материал можно следующим образом: вкладки/накладки. Наденьте внутриротовой наконечник, поставляемый в комплекте, на смесительную насадку и выдавите цемент прямо в подготовленную полость, покрывая все поверхности. Аккуратно прижмите реставрацию к подготовленной поверхности так, чтобы цемент стекал со всех сторон. Коронка: нанесите цемент прямо на заготовку, покрывая все поверхности. Аккуратно наденьте реставрацию на заготовку так, чтобы цемент стекал со всех краев. Примечание: время работы с материалом составляет 1-2 минуты; время фиксации — 3 минуты (при внутриротовой температуре)...
- Когда реставрация надлежащим образом установлена, удалите излишки цемента. Излишки цемента лучше всего удалять, когда он имеет гелеобразную консистенцию, используя скалер или зонд. За 2 секунды воздействия световой лампы, цемент достигает гелеобразной стадии за счет фотополимеризации излишков или на гелеобразной фазе отверждения цемента по истечении 1,5-2 минут после нанесения. Наилучшие результаты достигаются, если до начала процесса фотополимеризации выдержать интервал 1,5 минуты.
- После удаления излишков цемента обработайте светом все поверхности, включая края, в течение 20 секунд.
- Используйте абразивные полирующие полоски для проксимальных участков. Отшлифуйте края полировочными дисками, чашками или штифтами.
- Проверьте прикус.

КЛЮЧЕВЫЕ ФУНКЦИИ	ИНГРЕДИЕНТЫ
Полимерная матрица	ТЭГ-ДМА, Бис-ГМА, УДМА
Кислые адгезивные мономеры	4-МЭТК, эфиры метакрилат-фосфорной кислоты
Связующий агент	Силан
Наполнители	Концентрат наночастиц диоксида кремния

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Неотвержденный метакрилатный полимер может вызывать контактный дерматит и повреждать пульпу. Избегайте попадания на кожу, в глаза и на мягкие ткани. После контакта тщательно промойте водой.

Примечание: наконечники автомикс предназначены для использования только у одного пациента.

ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

Хранить при температуре не выше 24°C. Не допускается попадание прямого солнечного света. Хранить в холодильнике для обеспечения максимального срока годности. Не замораживать. После хранения в холодильнике перед применением дождитесь, когда шприц согреется до комнатной температуры. Не использовать по истечении срока годности. Срок годности указан на упаковке.

ITENA®

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Самопротравлюющий і самоадгезивний полімерний цемент для кераміки. **UK**

ВЛАСТИВОСТІ

TotalC-RAM - це адгезивний полімерний цемент подвійного затвердіння для постійної фіксації, зі спеціально розробленим складом для цементування кераміки.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

- Видаліть тимчасову реставрацію. Примітка: Використовуйте тільки тимчасовий цемент, який не містить еугенолу. Використання матеріалів для тимчасового пломбування, які містять еугенол, може перешкоджати процесу полімеризації TotalC-Ram.
- Ретельно промийте.
- Висушіть препаратку струменем повітря (не висушуйте надмірно).
- Припасуйте на реставрацію, щоб забезпечити правильну посадку.
- Видавіть невелику кількість матеріалу, щоб вирівняти обидві пасти перед використанням. Помістіть змішувальний наконечник на автозмішувальний шприц Automix.
- Розподіл матеріалу може бути зроблений таким чином: вкладкою/накладкою. Встановіть внутрішньоротовий наконечник, що йде в наборі, на змішувальний наконечник і дозуйте цемент безпосередньо в препаратку порожнину, покриваючи всі поверхні. Аккуратно помістіть реставрацію на препаратку, дозволяючи цементу текти з усіх боків. Коронка: Нанесіть цемент безпосередньо на препаратку, покриваючи всі поверхні. Аккуратно розмістіть реставрацію на препаратці, щоб цемент стівав з усіх країв. Примітка: час дії матеріалу становить 1-2 хвилини; Час схоплення - 3 хвилини (при температурі ротової порожнини) ...
- Коли реставрація правильно відрегульована, видаліть весь надлишковий цемент. Надлишок цементу найкраще видалити в його гелеобразном стані за допомогою скелера або експлорера. Гелеве стан може бути досягнуто за рахунок додаткового світлового затвердіння, що виконується з використанням Светоотверждаемое пристрою протягом 2 секунд, або при самоотвердженні протягом 1,5-2 хвилин після нанесення. Для досягнення найкращих результатів залиште в спокої на 1,5 хвилини перед светоотвердженням.
- Після видалення надлишків цементу, виконуйте светоотвердження всіх поверхонь, включаючи краю, протягом 20 секунд.
- Використовуйте поліруючі смужки для проксимальних областей. Відполіруйте кордону з полірувальними дисками, чашками або точками.
- Перевірте на предмет оклюзії.

ГОЛОВНІ ФУНКЦІЇ	КОМПОНЕНТИ
Смоляна матриця	Триетиленгліколь диметакрилат (TEGDMA), бісфенол А гліциділ метакрилат (Bis-GMA), уретандіметакрилат (UDMA)
Кислотні адгезивні мономери	4-метакрілоілоксетілтримеллітатний ангідрид (4-META), метакриловані ефіри фосфорної кислоти
Зв'язуючий агент	Силан
Наповнювачі	Нанокремнеземний концентрат

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Незатверджена метакрилатна смола може викликати контактний дерматит і пошкодити пульпу. Уникайте контакту зі шкірою, очима і м'якими тканинами. Після контакту ретельно промийте місце контакту водою.

Примітка: Автозмішувальні наконечники Automix призначені для використання тільки одним пацієнтом.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ

Зберігати при температурі, що перевищує 24°C/75°F. Тримати подалі від прямих сонячних променів. Зберігати охолодженим для досягнення максимального терміну придатності. Не заморозувати. У разі охолодженого стану перед використанням дати шприцу нагрітись до кімнатної температури. Не застосовувати препарат після закінчення терміну придатності. Термін придатності зазначений на упаковці.

210 mm



TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Självlätsande självadhesivt resincement för keramik

SV

EGENSKAPER

TotalC-RAM är ett dubbelhärdande permanent adhesivt resincement speciellt framtaget för cementering av keramik.

BRUKSANVISNING

1. Ta bort den provisoriska restaurationen. Observera: Använd endast temporärt cement som är eugenolfritt. Användning av temporära tätningsmaterial som innehåller eugenol kan hämma polymeriseringen av TotalC-Ram.
2. Skölj noga.
3. Lufttorka beredningen (får ej torka ut).
4. Prova ut restaureringen för att säkerställa korrekt passform.
5. Extrudera en liten mängd material för att rikta in de båda pastorna före användning. Sätt en blandningsspets på den automatiska blandningssprutan.
6. Dispensering av materialet kan göras på följande sätt: Inlay/onlay. Montera den medföljande intraorala spetsen på blandningsspetsen och fördela cementen direkt i den preparerade kaviteten så att den täcker alla ytor. Placera restaureringen försiktigt på preparatet så att cementen kan flöda från alla sidor. Krona: Dispensera cementen direkt på preparatet så att den täcker alla ytor. Placera restaureringen försiktigt på preparatet så att cementen kan flöda från alla kanter. Observera: materialets arbetstid är 1–2 minuter. Härdningstiden är 3 minuter (vid rumtemperatur)...
7. Ta bort allt överskottscement när restaureringen är rätt placerad. Det är enklast att ta bort överskottscement i gelstadiet med en tandskrapa eller undersökningssond. Gelstadiet kan uppnås genom överhärdning med en ljusenhet i 2 sekunder eller genom att låta cementen självhärdas i 1,5–2 minuter efter applicering. För bästa resultat, låt vila i 1,5 minuter innan ljushärdning.
8. När överskottscement har tagits bort ska alla ytor inklusive kanterna ljushärdas i 20 sekunder.
9. Använd efterbehandlingsremсор för proximala ytor. Polera kanterna med polerskivor, koppar eller spetsar.
10. Kontrollera för ocklusion

NYCKELFUNKTIONER	INGREDIENSER
Resinmatris	TEGDMA, bis-GMA, UDMA
Sura adhesiva monomerer	4-META, metakrylerade fosforsyraestrar
Bindemedel	Silan
Fyllmedel	Nanosilikonkoncentrat

VAR FÖRSIKTIG

Ohärdad metakrylatresin kan orsaka kontakteksem och skada pulpan. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnad. Tvätta noggrant med vatten efter kontakt. Observera: Autoblandningsspetsar är endast avsedda för engångsbruk.

LAGRINGS- OCH HÅLLBARHETSTID

Får inte utsättas för temperaturer över 24 °C. Skyddas mot direkt solljus. Förvaras i kylskåp för maximal hållbarhetstid. Får ej frysas. Om sprutan förvaras i kylskåp, låt den uppnå rumstemperatur innan den används. Får ej användas efter utgångsdatum. Se utgångsdatumet på förpackningen.

用于陶瓷材料的自蚀及自粘树脂粘合剂

ZH

特性

TotalC-RAM是专门为陶瓷材料粘结配制的双重固化永久性树脂粘合剂。

使用说明

1. 取出临时修复体。注意：仅使用不含丁香酚的临时粘合剂。使用含丁香酚的临时粘接材料会抑制TotalC-Ram的聚合过程。
2. 彻底冲洗。
3. 风干制备完成的窝洞（避免过度干燥）。
4. 尝试嵌入修复体，以确保合适。
5. 挤出少量材料，以便在使用前搭配好两种糊剂。将混合头放在自动混合注射器上。
6. 可以按照以下步骤应用材料： 嵌体/冠盖体。将提供的口内使用头安装在混合头上，然后将粘合剂直接涂于制备完成的窝洞中，覆盖所有表面。将修复体轻轻地放在窝洞中，以使粘合剂从各个侧面流出。牙冠：将粘合剂直接涂到窝洞上，覆盖所有表面。将修复体轻轻地放到窝洞上，以使粘合剂从各个侧面流出。注意：材料作用时间为1–2分钟；固化时间为3分钟（在口内温度下）.....
7. 正确放置修复体后，去除多余的粘合剂。最好用刮治器或探针在其凝胶状态下去除多余的粘合剂。凝胶状态可通过照明装置将多余材料光固化2秒或使用后使其自固化1.5–2分钟来实现。为达到最佳效果，请在光固化前静置1.5分钟。
8. 去除多余的粘合剂后，将包括边缘在内的所有表面光固化20秒。
9. 在邻面区域使用抛光带。用抛光碟、抛光杯或抛光尖抛光边缘。
10. 检查咬合。

主要功能	成分
树脂基体	TEGDMA、Bis-GMA、UDMA
酸性粘合单体	4-META、甲基丙烯酸磷酸酯
偶联剂	硅烷
填料	浓缩纳米二氧化硅

注意事项

未固化的甲基丙烯酸树脂可能引起接触性皮炎并损害牙髓。避免接触皮肤、眼睛和软组织。接触后使用水彻底清洗。注意：自混头仅供单名患者使用。

贮存及保存期限

请勿暴露在超过24 °C/75 °F的温度下。避免阳光直射。请冷藏以确保保存期不会缩短。请勿冷冻产品。如已冷藏，请在使用前让注射器达到室温。请勿在有效期后使用。请参阅包装上的有效期。

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

ملاط راتنجي ذاتي التخريش وذاتي الالتصاق للاستخدام مع التركيبات الخزفية

AR

الخصائص

TotalC-RAM هو ملاط راتنجي لاصق دائم ثنائي المعالجة مصمم خصيصًا لتلميط التركيبات الخزفية.

تعليمات الاستخدام

1. أزل الترميم المؤقت. ملاحظة: استخدم الملاط المؤقت الخالي من اليوجينول فقط. استخدم مواد التلميط المؤقتة المحتوية على يوجينول يمكن أن يبطئ عملية بلمرة TotalC-RAM.
2. اشطف جيدًا.
3. جفف التركيب بالهواء (لا تم بالتجفيف المدعم).
4. جرب الترميم للتأكد من ملاءمته بشكل مناسب.
5. أخرج كمية صغيرة من المادة لمحاذاة المعجونين قبل الاستخدام. ضع طرف خلط على محفلة الخلط التلقائي.
6. يمكن أن يتم توزيع المادة كالاتي: الحشوة المصبوبة/الحشوة القوية. ركب الطرف الفموي الداخلي المرفق على طرف الخلط ووزع الملاط مباشرة في تركيب التجويف مغطيًا جميع الأسطح. ثبت الترميم برفق إلى التركيب بما يسمح بتدفق الملاط من جميع الجهات. التيجان: وزع الملاط على التركيب مباشرة، بحيث يغطي جميع الأسطح. ضع الترميم برفق على التركيب، بما يسمح بتدفق الملاط من جميع الحواف. ملاحظة: زمن عمل المادة يكون من دقيقة لدقيقتين؛ زمن التصلب يكون 3 دقائق (في درجة حرارة الفم) ...
7. عندما يتم تجهيز الترميم بشكل صحيح، أزل الملاط الزائد. يفضل إزالة الملاط الزائد وهو في حالة هلامية باستخدام ملعقة أو مستكشفة. يمكن الوصول إلى الحالة الهلامية عن طريق معالجة الملاط الزائد بالتصلب الضوئي باستخدام وحدة ضوئية لمدة ثائتين أو السماح له بالتصلب ذاتيًا لمدة تتراوح بين دقيقة ونصف ودقيقتين من بعد الاستخدام. للحصول على أفضل نتائج، اتركه يستقر لمدة دقيقة ونصف قبل المعالجة بالتصلب الضوئي.
8. بعد إزالة الملاط الزائد، قم بمعالجة جميع الأسطح بالتصلب الضوئي بما في ذلك الحواف لمدة 20 ثانية.
9. استخدم شرائط التنعيم للمناطق الملامسة. قم بتلميع الحواف بأقراص أو أقماح أو رؤوس التلميع.
10. تحقق من إطباق الأسنان.

المكونات	الوظائف الرئيسية
ثلاثي إيثيلين جليكول ثنائي الميثاكريلات، بيسفينول أ ميثاكريلات الجليسيديل، ثنائي ميثاكريلات البورثان	مسندة من الراتنج
4-ستريمييلات ميثا كريلوبيلوكسي إيثيل لا ماني، إسترات حمض الفسفوريك المتفاعلة مع الميثاكريلات	مونومرات لاصقة حامضية
سيلان	عامل اقتران
مُرکز النانوسيليكَا	مادة حشو

تحذير

يمكن أن تسبب راتنجات الميثاكريلات غير المعالجة التهاب الجلد التلامسي وتلف لب الأسنان. تجنب ملامسته للجلد والعينين والأنسجة الرخوة. اغسل الجلد جيدًا بالماء بعد ملامسة المنتج. ملاحظة: صُممت أطراف الخلط التلقائي لتُستخدم من قِبَل مريض واحد فقط!

التخزين ومدة الصلاحية

لا تُعرض المنتج لدرجة حرارة تتجاوز 24 درجة مئوية/75 درجة فهرنهايت. واحفظه بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة. يُحفظ في الثلاجة للحصول على أقصى مدة صلاحية. لا تم بتجميده. إذا تم حفظه في الثلاجة، فاترك المحفلة خارجًا لتصل إلى درجة حرارة الغرفة قبل الاستخدام. لا تستخدمه بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. انظر تاريخ انتهاء الصلاحية المُدون على العبوة.



TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

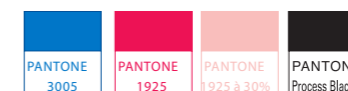
210 mm

	Conserver au sec / Keep in dry place / Conserver all'asciutto / Conservar en seco / Trocken aufbewahren / Ma być suchy / Guardar en un lugar seco / Оберегать от влаги / 在干燥处保存 / فاج نالكم يف طفحجي
	Consulter le manuel d'utilisation / Consult instructions for use / Consultare il manuale d'uso / Leer el manual de uso / Gebrauchsanweisung beachten / Skonsultuj instrukcje użytkowania / Consulte o manual de utilizador / Смотрите инструкцию по использованию / 请阅读使用说明 / در دسترس / ادعست سالا تامي لوجت
REF	Référence / Reference / Riferimento / Referencia / Referência / Referenz / Odniesienie / Ссылка / 參考 / مرجع
	Fabricant / Manufacturer / Produttore / Fabricante / Hersteller / Producent / Fabricante / производитель / 製造商 / عن اصلنا
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Conservare al riparo dalla luce del sole / Mantener alejado de la luz solar / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Należy przechowywać z dala od światła słonecznego / Manter afastado da luz do sol / Хранить вдали от солнечных лучей / 在避免阳光直射处保存 / عوض لئلا نضع داغت بال
	Limite supérieure de température / Maximum temperature limit / Limite máximo de temperatura / Limite máximo de temperatura / Limite di temperatura massima / Maximale Temperaturgrenze / Określona maksymalna wartość / 最高承受溫度 / قرار حدنا اذجردل يصفقألا دحلنا
LOT	Número de lot / Batch number / Numero di lotto / Número de lote / Chargennummer / Numer serii / Número do lote / Номер лота / 批號 / دغفدنا مرق
MD	Dispositif médical / Medical device / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medizinprodukt / Wyrób medyczny / Dispositivo médico / Медицинское изделие / 醫療器械 / زوج / يهبط
	A utiliser jusqu'au / Use by date / Utilizzare entro / Usar antes de / Verfallsdatum / Data ważności do / Usar até a data / Использовать до / 按日期使用 / بخير التلا بسرح مادعستسا
RxOnly	Pour utilisation sur ordonnance uniquement / For prescription use only / Solo para uso con receta / Per utilizzo esclusivamente professionale / Apenas para uso com receita médica / Verschreibungspflichtig / Endast för recept / Do użytku wyłącznie według decyzji lekarza / Только по рецепту врача / Тільки для рецепта / 仅限于处方使用 / للاستخدام مع التعليمات فقط
	Irritant / Irritant / Irritante / Irritante / Irritierend / Drażniący / Раздражающий / 刺激性 / مزعج
	Embouts à usage unique / Single use tips / Puntas desechables / Dicas descartáveis / Ugello monouso / Einwegdüse / Dysza jednorazowego użytku / Одноразовая насадка / امنم صلخنتلا نكلممي حي امنن / 一次性喷嘴

IND3-08/2020



ITENA CLINICAL
www.itena-clinical.com
31 avenue Georges Clémenceau
93420 Villepinte - FRANCE
Tel.: +33 (0)1 45 91 61 40





TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

